

CODICE ETICO	CODE D'ÉTHIQUE
I destinatari del Codice Etico	Les destinataires du Code d'éthique
I DESTINATARI DEL CODICE ETICO	LES DESTINATAIRES DU CODE D'ÉTHIQUE
I destinatari del presente Codice Etico sono gli amministratori, i sindaci, i dirigenti e i dipendenti di FITT nonché tutti coloro che, direttamente o indirettamente, stabilmente o temporaneamente, instaurano con FITT rapporti e relazioni, ciascuno nell' ambito delle proprie funzioni e responsabilità.	Les destinataires de ce Code d'éthique sont les administrateurs, les réviseurs, les responsables et les salariés de FITT ainsi que tous ceux qui, directement ou indirectement, de façon permanente ou temporaire, établissent des contacts et des relations avec FITT, chacun dans le cadre de ses fonctions et responsabilités.
I destinatari devono rispettare le leggi e i regolamenti applicabili nei diversi contesti geografici in cui FITT opera e improntare i propri comportamenti a quanto previsto nel presente Codice Etico.	Les destinataires doivent se conformer aux lois et aux règlements applicables dans les différents contextes géographiques où FITT exerce ses activités et orienter leurs propres actions selon ce qui est prévu dans ce code.
I destinatari sono altresì chiamati a conoscere e rispettare, in relazione alla funzione esercitata e al livello di responsabilità assunto, le procedure aziendali loro applicabili.	Les destinataires sont également invités à connaître et à respecter les procédures de l'entreprise qui leur sont applicables, en lien avec la fonction qu'ils exercent et leur niveau de responsabilité.
Il presente Codice Etico ha validità in Italia ed all'estero, qui trovando ragionevole applicazione in relazione ai differenti contesti normativi e alle diverse realtà culturali, politiche, sociali, economiche e commerciali dei vari Paesi in cui FITT opera.	Ce Code d'éthique est valable en Italie et à l'étranger, y trouvant une application raisonnable en rapport aux différentes réalités culturelles, politiques, sociales, économiques et commerciales des nombreux pays où Fitt exerce ses activités.
I nostri principi etici	Nos principes éthiques
I NOSTRI PRINCIPI ETICI	NOS PRINCIPES ÉTHIQUES
Con i principi etici intendiamo:	Par principes éthiques, nous entendons :
specificare i termini generali del 'contratto sociale' tra la nostra azienda e gli stakeholder;	préciser les termes généraux du « contrat social » entre notre société et les parties prenantes ;
garantire che, presi i principi nel loro insieme, le relazioni con gli stakeholder siano gestite in modo equo;	veiller à ce que, dans l'ensemble des principes, les relations avec les parties prenantes soient gérées de manière équitable ;

porre le basi per derivare regole di condotta più concrete.	jeter les bases pour élaborer des règles de conduite plus concrètes.
Valore della persona	Valeur de la personne
La tutela dell'individuo costituisce il presupposto cardine della nostra organizzazione, intesa sia quale rispetto dell'individuo nella sua integrità fisica e morale, sia come valorizzazione e crescita di ogni risorsa interna.	La protection de l'individu est la pierre angulaire de notre organisation, comprise à la fois comme le respect de l'individu dans son intégrité physique et morale, et comme la valorisation et le développement de chaque ressource interne.
Promuoviamo e difendiamo i diritti fondamentali delle persone e ripudiamo ogni forma di discriminazione fondata sul genere, sulla razza, sull' orientamento politico, religioso e sessuale, sulle condizioni sociali e personali.	Nous promovons et défendons les droits fondamentaux des personnes et répudions toute forme de discrimination fondée sur le sexe, la race, l'orientation politique, religieuse et sexuelle, les conditions sociales et personnelles.
Ascolto, rispetto e apertura al dialogo	Écoute, respect et ouverture au dialogue
Desideriamo collaborare per la costruzione di un ambiente nel quale sia piacevole lavorare. Un ambiente dove le relazioni tra le persone siano tenute in alta considerazione e, ascolto, rispetto delle opinioni e armonia siano un impegno quotidiano di tutti, in ogni attività che svolgiamo.	Nous désirons travailler ensemble pour construire un climat de travail agréable. Un climat où les relations entre les personnes sont tenues en haute estime et, l'écoute, le respect des opinions et l'harmonie sont un engagement quotidien de tous, dans chaque activité que nous exerçons.
Abbiamo cura delle relazioni che creiamo con gli altri, tenendo in considerazione la diversità e le idee di ciascuno all' interno della nostra azienda.	Nous soignons les relations que nous créons avec les autres, en tenant compte de la diversité et des idées de chacun au sein de notre entreprise.
Comunanza e Responsabilità condivisa	Caractère commun et responsabilité partagée
Promuoviamo la collaborazione e la condivisione delle idee e delle pratiche al fine di costruire insieme il futuro. Ci aspettiamo reciprocità di comportamento dai nostri partner. Il successo dell'azienda è determinato dall'azione di tutti e ciascuno di noi ne è responsabile, nell'esercizio del proprio ruolo.	Nous encourageons la collaboration ainsi que le partage des idées et pratiques pour construire l'avenir ensemble. Nous attendons de nos partenaires une collaboration réciproque. Le succès de l'entreprise est déterminé par l'action de tous et chacun d'entre nous en est responsable, dans l'exercice de ses fonctions.
Integrità e Trasparenza	Intégrité et Transparence
Promuoviamo la legalità, l'onestà, l'equità, l'imparzialità in tutti i comportamenti all' interno e all'esterno dell'impresa, sviluppando relazioni di fiducia con i clienti, i partner	Nous promovons la légalité, l'honnêteté, l'équité, l'impartialité dans tous les comportements au sein et à l'extérieur de l'entreprise, en développant des relations de confiance avec les clients, les partenaires

commerciali, i fornitori e tutti gli altri stakeholder.	commerciaux, les fournisseurs et toutes les autres parties prenantes.
Tutte le nostre relazioni e le nostre attività sono improntate al rispetto dei principi di trasparenza, correttezza, lealtà, buona fede, completezza delle informazioni.	Toutes nos relations et nos activités sont basées sur le respect des principes de transparence, de rectitude, de loyauté, de bonne foi, d'exhaustivité des informations.
Correttezza ed assenza di conflitti di interesse	Rectitude et absence de conflits d'intérêts
Il principio di correttezza impone a tutti i destinatari del nostro Codice Etico di evitare di trovarsi in qualsivoglia situazione di conflitto di interessi, e, nel caso in cui ciò accada, di astenersi dal compiere qualsiasi azione, segnalando al proprio superiore gerarchico la presenza di un conflitto di interessi.	Le principe de rectitude impose à tous les destinataires de notre Code d'éthique d'éviter de se retrouver dans une quelconque situation de conflit d'intérêts et, le cas échéant, de s'abstenir de toute action, de signaler à leur supérieur hiérarchique la présence d'un conflit d'intérêt.
Nell'ambito della nostra organizzazione aziendale un conflitto di interesse è il divario tra l'interesse del singolo e l'interesse aziendale che si verifica quando una condotta può arrecare un vantaggio a colui che la compie o a qualsiasi altra figura – direttamente o indirettamente, attraverso un terzo a lui vicino –, ledendo allo stesso tempo gli interessi aziendali.	Au sein de notre organisation d'entreprise, un conflit d'intérêts est le clivage entre l'intérêt de l'individu et celui de l'entreprise, qui se produit lorsqu'un comportement peut apporter un avantage à la personne qui l'adopte ou à toute autre personne – directement ou indirectement, par l'intermédiaire d'un tiers qui lui est proche –, portant du même coup atteinte aux intérêts de la société.
Con riferimento al caso specifico degli omaggi, gli amministratori e i dipendenti della nostra azienda potranno accettare esclusivamente quelli rientranti nei normali rapporti commerciali e di cortesia e che comunque escludano quelli rivolti ad ottenere trattamenti di favore nella conduzione di qualsiasi attività collegabile a FITT.	Concernant le cas spécifique des cadeaux, les administrateurs et employés de notre société ne pourront accepter que ceux qui relèvent des relations commerciales et de courtoisie normales et qui, de toute façon, excluent ceux visant à obtenir des traitements de faveur dans l'exercice toute activité pouvant être reliée à FITT.
I regali non in linea con questa regola devono essere rifiutati.	Les cadeaux qui ne respectent pas cette règle doivent être refusés.
Riservatezza e privacy	Confidentialité et vie privée
Assicuriamo la riservatezza delle informazioni in nostro possesso e ci asteniamo dal ricercare, diffondere od utilizzare dati riservati, salvo il caso di espressa autorizzazione del titolare di tali informazioni e comunque nel rispetto delle norme vigenti.	Nous veillons à la confidentialité des informations en notre possession et nous nous abstenons de rechercher, diffuser ou utiliser des données confidentielles, sauf autorisation expresse du propriétaire de ces informations et

	en tout état de cause dans le respect de la réglementation en vigueur.
Gli amministratori, i dipendenti ed i collaboratori della nostra azienda devono improntare il loro comportamento alla massima riservatezza anche al di fuori dell'orario di lavoro, al fine di salvaguardare il know-how e i dati sensibili dell'azienda in tutti i settori di attività (ad esempio, con riferimento ad informazioni in materie tecniche, finanziarie, legali, amministrative, commerciali, di gestione del personale, etc.). Ciò vale in particolare per coloro che vengano in possesso di informazioni confidenziali e rilevanti in ragione delle proprie mansioni.	Les dirigeants, employés et collaborateurs de notre société doivent observer un comportement particulièrement respectueux de la confidentialité, même en dehors des heures de travail, afin de sauvegarder le savoir-faire et les données sensibles de la société dans tous les secteurs d'activité (par exemple, en référence aux informations concernant les aspects technique, financier, juridique, administratif, commercial, de gestion du personnel, etc.). Ceci s'applique en particulier à ceux qui entrent en possession d'informations confidentielles et pertinentes en raison de leurs fonctions.
Contrasto alla corruzione	Lutte contre la corruption
Rifiutiamo ogni forma di offerta, dazione, promessa di denaro, di beni o di altre utilità da o a terzi che possa essere, anche solo indirettamente, interpretata come eccedente le normali manifestazioni di cortesia ammesse nella prassi commerciale o, comunque, che abbia lo scopo di ottenere trattamenti di favore.	Nous rejetons toute forme d'offre, de don, de promesse d'argent, de biens ou d'autres avantages de ou à des tiers qui pourraient être interprétés, même si ce n'est qu'indirectement, comme dépassant les manifestations normales de courtoisie autorisées dans la pratique commerciale ou, en tout cas, ayant pour but d'obtenir un traitement préférentiel.
Le uniche forme di cortesia commerciale ammesse sono quelle contenute entro limiti tali da non compromettere l'integrità e la correttezza etico-professionali delle parti interessate.	Les seules formes de courtoisie commerciale autorisées sont celles qui restent dans des limites de façon à ne pas compromettre l'intégrité et la rectitude éthique et professionnelle des parties intéressées.
CODICE ETICO CODICE ETICO	CODE D'ÉTHIQUE
I NOSTRI PRINCIPI ETICI	NOS PRINCIPES ÉTHIQUES
Concorrenza leale	Concurrence loyale
Osserviamo la disciplina in materia di concorrenza e ci asteniamo da comportamenti che possano integrare forme di concorrenza sleale. Condanniamo ogni forma di condotta ingannevole e/o diretta ad alterare le regole della libera competizione.	Nous respectons les règles en matière de concurrence et nous abstenons de tout comportement qui pourrait inclure des formes de concurrence déloyale. Nous condamnons toute forme de tromperie et/ou de conduite destinée à fausser les règles de la libre concurrence.

Rifiutiamo ogni condotta volta al compimento di reati e vietiamo espressamente qualsivoglia forma di accordo – sia con soggetti alle dipendenze dell’azienda sia con soggetti terzi – finalizzate in qualsiasi modo al perseguimento di obiettivi illeciti.	Nous rejetons tout comportement visant à commettre des délits et interdisons expressément toute forme d'accord – tant avec des employés de l'entreprise qu'avec des tiers – poursuivant des objectifs illégaux de quelque manière que ce soit.
Anticiriclaggio	Lutte contre le blanchiment d'argent
FITT, non dovrà in alcun modo e in alcuna circostanza, essere implicata in vicende relative al riciclaggio di denaro proveniente da attività illecite o criminali. FITT si impegna a rispettare tutte le norme e disposizioni, sia nazionali che internazionali, in tema di anticiriclaggio.	FITT ne doit, en aucun cas et en aucune circonstance, être impliqué dans des questions relatives au blanchiment d'argent provenant d'activités illégales ou criminelles. FITT s'engage à respecter toutes les normes et dispositions, nationales et internationales, en matière de lutte contre le blanchiment d'argent.
Integrità finanziaria e trasparenza contabile	Intégrité financière et transparence comptable
Le scritture contabili devono essere tenute in maniera accurata, completa e tempestiva allo scopo di eseguire una fedele rappresentazione della situazione economica, patrimoniale e finanziaria e dell’ attività della gestione.	Les registres comptables doivent être tenus de manière rigoureuse, complète et en temps opportun afin de fournir une représentation fidèle de la situation économique, patrimoniale et financière et de l'activité de gestion.
Ogni operazione dev’ essere supportata da adeguata, chiara e completa documentazione, che va conservata agli atti e dev’ essere agevolmente reperibile e tale da consentire, in qualsiasi momento, il controllo sulle ragioni e sulle caratteristiche dell’ operazione stessa. In particolare, nessun pagamento può essere effettuato senza adeguata documentazione di supporto.	Chaque opération doit être appuyée par une documentation adéquate, claire et complète, qui doit être conservée dans les registres, facilement accessible et de nature à permettre, à tout moment, le contrôle sur les raisons et les caractéristiques de l'opération. Notamment, aucun paiement ne peut être effectué sans pièces justificatives adéquates.
Consentiamo l’accesso alle informazioni a tutti coloro che sono legittimamente interessati alla conoscenza dei fatti aziendali nell’esercizio delle loro funzioni. Garantiamo il rispetto della legalità e ci impegniamo a non operare alcuna forma di finanziamento, diretto o indiretto, e a non agevolare in alcun modo gruppi o associazioni che perseguono finalità illecite.	Nous permettons l'accès aux informations aux personnes ayant un intérêt légitime de connaître les faits de l'entreprise pour l'exercice de leurs fonctions. Nous garantissons le respect de la loi et nous nous engageons à n'opérer aucune forme de financement, direct ou indirect, et à ne faciliter en aucune manière des groupes ou associations poursuivant des fins illégales.
Ricerca, innovazione e proprietà intellettuale e industriale	Recherche, innovation et propriété intellectuelle et industrielle

Promuoviamo le attività di ricerca e innovazione da parte del management e dei collaboratori, nell'ambito delle funzioni e responsabilità ricoperte. Gli asset intellettuali generati da tale attività innovativa costituiscono un patrimonio centrale e imprescindibile di FITT.	Nous encourageons les activités de recherche et d'innovation de la part de la direction et des collaborateurs, dans le cadre de leurs fonctions et responsabilités. Les biens intellectuels générés par cette activité innovante représentent une valeur centrale et fondamentale de FITT.
Cerchiamo di rispettare il contenuto di ogni forma di proprietà intellettuale propria o di terzi, sia essa costituita da diritti d'autore, brevetti, marchi, disegni, modelli, segreti industriali e/o commerciali e da ogni altro bene immateriale.	Nous nous efforçons de respecter le contenu de toute forme de propriété intellectuelle propre ou de tiers, qu'il s'agisse de droits d'auteur, brevets, marques, dessins, modèles, secrets industriels et/ou commerciaux et tout autre bien immatériel.
CODICE ETICO	CODE D'ÉTHIQUE
Rispetto dei diritti umani	Respect des droits humains
Nello sviluppo sia delle nostre attività di impresa internazionale sia di quelle in partecipazione con i partner, ci impegniamo a tutelare e a promuovere i diritti umani.	Lors du développement de nos activités commerciales internationales et de celles en collaboration avec nos partenaires, nous nous engageons à protéger et à promouvoir les droits humains.
Ripudiamo ogni sorta di discriminazione, di corruzione, di lavoro forzato o minorile. Teniamo in particolare considerazione il riconoscimento e la salvaguardia della dignità, della libertà e dell'uguaglianza degli esseri umani, la tutela del lavoro e delle libertà sindacali, della salute, della	Nous rejetons toutes sortes de discrimination, de corruption, de travail des enfants ou forcé. Nous tenons particulièrement compte de la reconnaissance et de la protection de la dignité, de la liberté et de l'égalité des êtres humains, de la protection du travail et des libertés syndicales, de la santé, de la sécurité, de l'environnement.
sicurezza, dell' ambiente. A tale riguardo, operiamo nel quadro di riferimento della Dichiarazione Universale dei Diritti Umani delle Nazioni Unite e delle Convenzioni fondamentali dell'ILO-International Labour Organization.	À cet égard, nous intervenons dans le cadre de référence de la Déclaration Universelle des Droits Humains des Nations Unies et des Conventions fondamentales de l'OIT – Organisation Internationale du Travail.
Tutela dell'ambiente	Protection de l'environnement
L'ambiente è un bene primario che ci impegniamo a salvaguardare; a tal fine ci impegniamo a ridurre l'impatto ambientale delle nostre attività, nonché a prevenire i rischi per l'ambiente non solo nel rispetto della normativa vigente, ma tenendo conto dello sviluppo della ricerca scientifica e delle migliori esperienze in materia.	L'environnement est un bien primaire que nous nous engageons à préserver ; à cette fin, nous promettons de réduire l'impact environnemental de nos activités, ainsi que de prévenir les risques pour l'environnement non seulement dans le respect de la législation en vigueur, mais en tenant compte du développement de la

	recherche scientifique et des meilleures expériences en la matière.
Ci adoperiamo per tutelare l'ambiente in ogni nostra attività, utilizzando processi, tecnologie e materiali che consentano la riduzione dei consumi energetici e delle risorse naturali, evitando o limitando gli impatti derivanti dalle attività aziendali in termini di inquinamento, emissioni di gas serra, produzione di rifiuti e disagi per le comunità locali.	Nous veillons à la protection de l'environnement dans toutes nos activités, en utilisant des processus, des technologies et des matériaux qui permettent de réduire la consommation d'énergie et les ressources naturelles, en évitant ou en limitant les impacts dérivant des activités de l'entreprise en termes de pollution, d'émissions de gaz à effet de serre, de production de déchets et gêne pour les collectivités locales.
Promuoviamo attività di sensibilizzazione e di formazione ambientale al nostro interno congiuntamente alla diffusione di tecnologie eco-efficienti e progetti di economia circolare	Nous promovons en interne des activités de sensibilisation et de formation à l'environnement ainsi que la diffusion de technologies éco-efficaces et de projets d'économie circulaire.
Sicurezza e salute nei luoghi di lavoro	Santé et sécurité au travail
La tutela della salute e della sicurezza dei lavoratori è per noi un valore primario.	Pour nous, la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs est une valeur primordiale.
Ci impegniamo a diffondere e consolidare una cultura della sicurezza e salute, sviluppando la consapevolezza dei rischi, promuovendo comportamenti responsabili da parte di tutti i lavoratori.	Nous nous engageons à diffuser et à renforcer une culture de la sécurité et de la santé, à développer la conscience des risques, à promouvoir un comportement responsable de tous les travailleurs.
Inoltre, ci prefiggiamo di mantenere i massimi livelli di tutela della sicurezza e salute per i nostri lavoratori, e di garantire le necessarie misure di prevenzione e protezione, per evitare o ridurre al massimo i rischi professionali.	De plus, nous visons à maintenir les plus hauts niveaux de sécurité et de protection de la santé de nos travailleurs, et à garantir les mesures de prévention et de protection nécessaires, pour éviter ou réduire le plus possible les risques professionnels.
Tutti i destinatari del nostro Codice Etico a prescindere dal loro ruolo sono chiamati a riconoscere i rischi e a contribuire a mantenere sano e sicuro l'ambiente di lavoro in cui si opera, garantendo l'incolumità dei propri colleghi e collaboratori, attraverso la partecipazione attiva alla gestione della sicurezza e salute.	Quel que soit leur rôle, tous les destinataires de notre Code d'éthique sont appelés à reconnaître les risques et à aider à maintenir sain et sûr leur lieu de travail, garantissant ainsi la sécurité de leurs collègues et collaborateurs, par une participation active à la gestion de la santé et de la sécurité.
Ci impegniamo a diffondere la cultura della salute e sicurezza nei luoghi di lavoro verso Zero Infortuni, coinvolgendo tutto il personale in	Nous nous engageons à diffuser la culture de la santé et de la sécurité au travail vers le Zéro Accident, en impliquant l'ensemble du personnel

attività di informazione e formazione e più in generale nel sistema di gestione.	dans des actions d'information et de formation et plus généralement dans le système de gestion.
I NOSTRI PRINCIPI ETICI	NOS PRINCIPES ÉTHIQUES
Rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti nei Paesi in cui operiamo	Respect des lois et des règlements en vigueur dans les pays où nous exerçons nos activités
Consideriamo il rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti in tutti i Paesi in cui operiamo come condizione vincolante e imprescindibile del nostro agire. Pertanto, ci adoperiamo per rispettare tali normative nonché le prassi generalmente riconosciute. FITT crede fermamente nel rispetto della legalità e, per questo motivo, in nessun caso il perseguimento dell'interesse di impresa può giustificare una condotta contraria alle leggi vigenti ed alle regole qui riportate.	Nous considérons le respect des lois et règlements en vigueur dans tous les pays où nous exerçons nos activités comme une condition obligatoire et indispensable de nos actions. Par conséquent, nous nous efforçons de respecter ces réglementations ainsi que les pratiques généralement reconnues. FITT croit fermement dans le respect de la loi et, pour cette raison, la poursuite de l'intérêt commercial ne peut en aucun cas justifier un comportement contraire aux lois en vigueur et aux règles énoncées ici.
Poiché i contenuti delle legislazioni nazionali possono differire tra loro, intendiamo comunque riconoscere alcuni principi etici fondamentali, condivisi a livello internazionale. In particolare, ci impegniamo a rispettare i dieci Principi del UN Global Compact, ovvero i principi che le Nazioni Unite raccomandano alle imprese in tema di diritti umani e dei lavoratori, di rispetto dell'ambiente e lotta alla corruzione.	Les contenus des législations nationales pouvant être différents d'un pays à l'autre, notre objectif est de toute façon de reconnaître certains principes éthiques fondamentaux, partagés au niveau international. En particulier, nous nous engageons à respecter les dix principes du Pacte Mondial des Nations Unies, c'est-à-dire les principes que les Nations Unies recommandent aux entreprises en matière de droits humains et des travailleurs, de respect de l'environnement et de lutte contre la corruption.
Si tratta di principi condivisi universalmente in quanto derivati dalla Dichiarazione Universale dei Diritti Umani, dalla Dichiarazione ILO, dalla Dichiarazione di Rio e dalla Convenzione delle Nazioni Unite contro la corruzione. Rifiutiamo inoltre il coinvolgimento con soggetti che esercitano attività illecite o finanziate con capitali di fonte illecita.	Ce sont des principes universellement partagés car ils dérivent de la Déclaration universelle des droits humains, de la Déclaration de l'OIT, de la Déclaration de Rio et de la Convention des Nations Unies contre la corruption. Nous refusons également de nous engager avec des personnes qui se livrent à des activités illégales ou financées par des capitaux provenant de sources illégales.
Diritti Umani	Droits humains
Principio I	Principe I
Alle imprese è richiesto di promuovere e rispettare i diritti umani universalmente	Les entreprises sont tenues de promouvoir et de respecter les droits de l'homme universellement

riconosciuti nell'ambito delle rispettive sfere di influenza;	reconnus dans leurs sphères d'influence respectives ;
Principio II	Principe II
e di assicurarsi di non essere, seppure indirettamente, complici negli abusi dei diritti umani.	et de veiller à ce qu'ils ne soient pas, même indirectement, complices d'atteintes aux droits humains.
Lavoro	Travail
Principio III	Principe III
Alle imprese è richiesto di sostenere la libertà di associazione dei lavoratori e riconoscere il diritto alla contrattazione collettiva;	Les entreprises sont tenues de soutenir la liberté d'association des travailleurs et de reconnaître le droit de négociation collective ;
Principio IV	Principe IV
l'eliminazione di tutte le forme di lavoro forzato e obbligatorio;	l'élimination de toutes les formes de travail forcé et obligatoire ;
Principio V	Principe V
l'effettiva eliminazione del lavoro minorile;	l'élimination effective du travail des enfants ;
Principio VI	Principe VI
l'eliminazione di ogni forma di discriminazione in materia di impiego e professione.	l'élimination de toutes les formes de discrimination en matière d'emploi et de profession.
Ambiente	Environnement
Principio VII	Principe VII
Alle imprese è richiesto di sostenere un approccio preventivo nei confronti delle sfide ambientali; di	Les entreprises sont tenues de soutenir une approche préventive des enjeux environnementaux ;
Principio VIII	Principe VIII
intraprendere iniziative che promuovano una maggiore responsabilità ambientale; e di	d'entreprendre des initiatives qui promeuvent une plus grande responsabilité environnementale ;
Principio IX	Principe IX

incoraggiare lo sviluppo e la diffusione di tecnologie che rispettino l'ambiente.	et d'encourager le développement et la diffusion de technologies respectueuses de l'environnement.
Lotta alla corruzione	Lutte contre la corruption
Principio X	Principe X
Le imprese si impegnano a contrastare la corruzione in ogni sua forma, incluse l'estorsione e le tangenti.	Les entreprises s'engagent à lutter contre la corruption sous toutes ses formes, y compris l'extorsion et les pots-de-vin.
CODICE ETICO	CODE D'ÉTHIQUE
Le nostre regole di condotta	Nos règles de conduite
LE NOSTRE REGOLE DI CONDOTTA	NOS RÈGLES DE CONDUITE
Regole di condotta nelle relazioni con i dipendenti e i collaboratori interni	Règles de conduite dans les relations avec les salariés et les collaborateurs internes
Tutela della persona	Protection de la personne
Garantiamo l'integrità fisica e morale dei dipendenti e collaboratori, nonché condizioni ed ambienti di lavoro rispettosi della dignità individuale e delle norme in materia di igiene e salute sui luoghi di lavoro.	Nous garantissons l'intégrité physique et morale des salariés et collaborateurs, ainsi que des conditions et environnements de travail respectueux de la dignité individuelle et des règles d'hygiène et de santé au travail.
Non tolleriamo alcuna forma di lavoro irregolare né di abuso di tipologie particolari di collaborazione, tali da eludere l'applicazione della normativa in materia.	Nous ne tolérons aucune forme de travail irrégulier ou d'abus de types particuliers de collaboration qui pourraient contourner l'application de la législation en la matière.
Garantiamo, in conformità alle disposizioni di legge, la riservatezza delle informazioni in nostro possesso. Vietiamo l'uso dei dati riservati per finalità diverse da quelle per le quali sono stati comunicati, salvo espressa autorizzazione dell'interessato e comunque sempre nella più rigorosa osservanza della legislazione vigente in materia di privacy e delle regole aziendali interne.	Conformément aux dispositions légales, nous garantissons la confidentialité des informations en notre possession. Nous interdisons l'utilisation des données confidentielles à des fins autres que celles pour lesquelles elles ont été communiquées, sauf autorisation expresse de l'intéressé et, en tout cas, toujours dans le strict respect de la législation en vigueur sur la confidentialité et du règlement intérieur de l'entreprise.
La protezione delle informazioni e dei dati sensibili contenuti o archiviati nei supporti informatici è assicurata attraverso l'adozione di misure di sicurezza idonee allo scopo.	La protection des informations et des données sensibles contenues ou stockées sur des supports informatiques est assurée par l'adoption de mesures de sécurité adaptées à cette finalité.

Relazioni tra colleghi	Relations entre collègues
Ogni dipendente e collaboratore di FITT è chiamato ad assumere nei confronti dei propri colleghi un atteggiamento improntato al rispetto, alla tutela della dignità della persona e alla collaborazione.	Chaque employé et collaborateur de FITT est invité à adopter envers ses collègues une attitude fondée sur le respect, la protection de la dignité de la personne et la collaboration.
Il rispetto dei ruoli e la collaborazione devono caratterizzare anche il rapporto tra responsabile e collaboratore, evitando ogni forma di abuso da parte del responsabile e di insubordinazione da parte del collaboratore.	Le respect des rôles et la collaboration doivent également caractériser la relation entre le responsable et le collaborateur, en évitant toute forme d'abus de la part du responsable et d'insubordination de la part du collaborateur.
Gestione e sviluppo delle risorse umane e Pari opportunità	Gestion et développement des ressources humaines et Égalité des chances
Ci impegniamo a offrire, nel pieno rispetto della normativa di legge e contrattuale in materia, a tutti i dipendenti e collaboratori un trattamento normativo e retributivo equo basato esclusivamente su criteri di merito e di competenza, senza discriminazione alcuna.	Conformément aux normes légales et contractuelles en vigueur, nous nous engageons à offrir à tous les employés et collaborateurs des conditions d'emploi et une rémunération équitables, basés exclusivement sur des critères de mérite et de compétence, sans aucune discrimination.
Le funzioni competenti devono:	Les fonctions compétentes doivent :
adottare in ogni caso criteri di merito e di competenza (e comunque strettamente professionali) per qualunque decisione relativa alle risorse umane;	adopter dans tout les cas des critères de mérite et de compétence (et toujours strictement professionnels) pour toute décision relative aux ressources humaines ;
provvedere in ogni caso a selezionare, assumere, formare, retribuire e gestire le risorse umane senza discriminazione alcuna;	prévoir en tout état de cause de sélectionner, embaucher, former, rémunérer et gérer les ressources humaines sans aucune discrimination ;
creare un ambiente di lavoro nel quale caratteristiche od orientamenti personali non possano dare luogo a discriminazioni e in grado di promuovere la serenità di tutte le persone di FITT.	créer un climat de travail où les caractéristiques ou les orientations personnelles ne peuvent donner lieu à discrimination et en mesure de favoriser la sérénité de tout le personnel de FITT.
Tutela dei beni aziendali	Protection des biens de l'entreprise
Responsabilizziamo il personale ad operare con diligenza al fine di tutelare, custodire e conservare i beni e le risorse della nostra azienda, affidate loro nell'ambito dell'attività	Nous responsabilisons le personnel à travailler avec conscience afin de protéger, garder et conserver les biens et les ressources de notre entreprise qui leur sont confiés dans le cadre de

lavorativa, e di utilizzarli in modo proprio e conforme all'interesse sociale, vietandone ogni uso improprio.	leur travail, et de les utiliser de manière correcte et conformément à l'intérêt social, en interdisant toute utilisation incorrecte.
I dipendenti e i collaboratori si impegnano non solo a proteggere i beni, ma ad impedirne l'uso fraudolento o improprio, a vantaggio loro, di terzi o anche di FITT.	Les employés et collaborateurs s'engagent non seulement à protéger les biens, mais à empêcher leur utilisation frauduleuse ou abusive, à leur profit, à celui de tiers ou même de FITT.
Protezione del segreto aziendale	Protection des secrets d'affaires
Le attività di FITT richiedono costantemente l'acquisizione, la conservazione, il trattamento, la comunicazione e la diffusione di notizie, documenti e altri dati attinenti a negoziazioni, procedimenti amministrativi, operazioni finanziarie, know-how (contratti, atti, relazioni, appunti, studi, disegni, fotografie, software, etc.) che per accordi contrattuali non possono essere resi noti o la cui divulgazione inopportuna o intempestiva potrebbe produrre danni agli interessi aziendali.	Les activités de FITT requièrent en permanence l'acquisition, la conservation, le traitement, la communication et la diffusion d'informations, documents et autres données relatives aux négociations, procédures administratives, opérations financières, savoir-faire (contrats, actes, rapports, notes, études, dessins, photographies, logiciels, etc.) qui, en raison d'accords contractuels, ne peuvent être divulgués ou dont la divulgation inappropriée ou intempestive pourrait porter atteinte aux intérêts de l'entreprise.
Fermi restando la trasparenza delle attività poste in essere e gli obblighi di informazione imposti dalle disposizioni vigenti, è obbligo dei dipendenti e collaboratori di FITT assicurare la riservatezza richiesta dalle circostanze per ciascuna notizia appresa in ragione della propria funzione lavorativa.	Sans préjudice de la transparence des activités exercées et des obligations d'information imposées par les dispositions en vigueur, il appartient aux employés et collaborateurs de FITT d'assurer la confidentialité requise par les circonstances pour chaque information acquise dans l'exercice de leurs fonctions.
Le informazioni, conoscenze e dati acquisiti o elaborati durante il proprio lavoro o attraverso le proprie mansioni appartengono a FITT e non possono essere utilizzate, comunicate o divulgate senza specifica autorizzazione del responsabile nel rispetto delle procedure specifiche.	Les informations, connaissances et données acquises ou traitées dans le cadre du travail ou de ses propres fonctions appartiennent à FITT et ne peuvent être utilisées, communiquées ou divulguées sans l'autorisation expresse du responsable, conformément aux procédures spécifiques.
Alcool, fumo e sostanze stupefacenti	Alcool, tabac et stupéfiants
Tutti i collaboratori FITT contribuiscono personalmente a promuovere e mantenere un clima di reciproco rispetto nell' ambiente di lavoro; particolare attenzione deve essere	Tous les collaborateurs de FITT contribuent personnellement à la promotion et au maintien d'un climat de respect mutuel à l'égard de leur environnement de travail ; une attention particulière doit être portée au respect de sa

prestata al rispetto della sicurezza propria e dei colleghi di lavoro.	propre sécurité et de celle des collègues de travail.
In particolare, è vietato:	Il est notamment interdit de :
detenere, consumare, offrire o cedere - a qualsiasi titolo - sostanze stupefacenti, alcool o sostanze di analogo effetto, nel corso della prestazione lavorativa e nei luoghi di lavoro;	détenir, consommer, offrir ou vendre – pour quelque raison que ce soit – des stupéfiants, de l'alcool ou des substances ayant un effet similaire, pendant le travail et sur le lieu de travail ;
fumare nei luoghi di lavoro, anche ove ciò non sia vietato dalla legislazione nazionale.	fumer sur le lieu de travail, même lorsque cela n'est pas interdit par la législation nationale.
Tutela dell'immagine e della reputazione aziendale	Protection de l'image et de la réputation de l'entreprise
L'immagine e la reputazione di FITT rappresentano un patrimonio che i dipendenti e collaboratori devono tutelare con il loro comportamento in ogni situazione, tenendo conto dell'evolversi del contesto sociale, della tecnologia (ad esempio posta elettronica, Internet, social media) e dei nuovi strumenti disponibili. Poste la libertà d'opinione d'ogni collaboratore e le scelte effettuate dall'azienda, i comportamenti d'ognuno si devono conformare alla salvaguardia della reputazione di FITT.	L'image et la réputation de FITT représentent un patrimoine que les employés et les collaborateurs doivent protéger par leur comportement dans chaque situation, en tenant compte de l'évolution du contexte social, de la technologie (par exemple, e-mail, Internet, médias sociaux) et des nouveaux outils disponibles. Compte tenu de la liberté d'opinion de chaque employé et des choix faits par l'entreprise, le comportement de chacun doit respecter le droit à la sauvegarde de la réputation de FITT.
CODICE ETICO	CODE D'ÉTHIQUE
Regole di condotta nelle relazioni con i fornitori	Les règles de conduite dans les relations avec les fournisseurs
LE NOSTRE REGOLE DI CONDOTTA	NOS RÈGLES DE CONDUITE
Regole di condotta nelle relazioni con i clienti, i consumatori finali e i professionisti	Les règles de conduite dans les relations avec les clients, les consommateurs finals et professionnels
Imparzialità e Indipendenza nella selezione e qualifica dei fornitori	Impartialité et Indépendance dans la sélection et la qualification des fournisseurs
Garantiamo un rapporto di concorrenza leale tra i fornitori. La selezione avviene sulla base di criteri il più possibile oggettivi e secondo modalità trasparenti, come previsti dalle procedure interne.	Nous garantissons une relation concurrentielle équitable entre les fournisseurs. La sélection s'effectue sur la base de critères les plus objectifs possibles et de manière transparente, comme l'exigent les procédures internes.

Il rispetto dei principi contenuti in questo Codice è condizione necessaria per instaurare o proseguire nel rapporto commerciale.	Le respect des principes contenus dans ce Code est une condition nécessaire à l'établissement ou à la poursuite de la relation d'affaires.
Al nostro interno dobbiamo rispettare le procedure interne per la selezione e la gestione dei rapporti con i fornitori e impegnarci a non ostacolare alcun fornitore in possesso dei requisiti per concorrere ad una determinata fornitura.	En interne, nous devons respecter les procédures de sélection et de gestion des relations avec les fournisseurs et nous engager à n'entraver aucun fournisseur en possession des conditions requises pour concourir à un appel d'offres spécifique.
Correttezza nella relazione con i fornitori	Rectitude dans les relations avec les fournisseurs
I processi di acquisto sono fondati su comportamenti precontrattuali e contrattuali orientati a un'indispensabile e reciproca lealtà, trasparenza e collaborazione.	Les processus d'achat reposent sur des comportements précontractuels et contractuels orientés vers une indispensable et mutuelle loyauté, transparence et collaboration.
Il compenso da corrispondere ai fornitori è esclusivamente commisurato alla prestazione. Redigiamo accordi per iscritto con i fornitori.	La rémunération à verser aux fournisseurs est exclusivement proportionnelle à la prestation. Nous établissons des accords écrits avec les fournisseurs.
Ci impegniamo a:	Nous nous engageons à :
chiedere ai fornitori - in fase di definizione dei contratti - di condividere tutte le informazioni che mettano noi e i fornitori nelle condizioni di rispettare gli impegni assunti, evitando ogni fraintendimento;	demander aux fournisseurs, lors de la définition des contrats, de partager toutes les informations qui mettent FITT et les fournisseurs en mesure de respecter les engagements pris, en évitant tout malentendu ;
inserire nei contratti con i fornitori il rispetto dei principi del Codice Etico di FITT;	inclure le respect des principes du Code d'éthique de FITT dans les contrats avec les fournisseurs ;
mantenerci liberi da obblighi personali verso i fornitori: eventuali rapporti personali dei dipendenti con i fornitori devono essere segnalati al superiore diretto prima di ogni trattativa;	nous affranchir des obligations personnelles envers les fournisseurs : toute relation personnelle des employés avec les fournisseurs doit être signalée au supérieur direct avant chaque négociation ;
segnalare immediatamente al superiore diretto qualsiasi tentativo di alterazione dei normali rapporti commerciali.	signaler immédiatement à son propre supérieur direct toute tentative de modification des relations commerciales normales.
Riservatezza	Confidentialité
Ci impegniamo a non trasmettere all' esterno informazioni sui fornitori che abbiano natura	Nous nous engageons à ne pas transmettre d'informations à caractère confidentiel et

riservata e strategica, chiedendo a nostra volta reciprocità di comportamento ai fornitori.	stratégique sur les fournisseurs à l'extérieur, demandant en retour à nos fournisseurs d'en faire de même.
Lotta alla contraffazione	Lutte contre la contrefaçon
Siamo attenti al rispetto dei diritti di proprietà intellettuale, indipendentemente dal fatto che riguardi la nostra azienda o terzi. Pertanto, cerchiamo di assicurarci, insieme ai nostri fornitori, che nessuno dei prodotti proposti a FITT costituisca o implichi alcuna forma di contraffazione a brevetti, modelli, disegni, marchi o altri diritti di proprietà, in essere o in corso di approvazione.	Nous veillons au respect des droits de propriété intellectuelle, indépendamment du fait qu'ils concernent notre société ou des tiers. Nous essayons, par conséquent, de nous assurer auprès de nos fournisseurs qu'aucun des produits proposés à FITT ne constitue ou n'implique une quelconque forme de contrefaçon de brevets, modèles, dessins, marques ou autres droits de propriété, existants ou en cours d'approbation.
Soddisfazione del cliente e rispetto degli impegni presi	Satisfaction client et respect des engagements pris
Orientiamo la nostra attività alla soddisfazione e alla tutela dei nostri clienti, offrendo prodotti, servizi e soluzioni che rispondano al meglio alle loro aspettative e agli accordi presi.	Nous orientons notre activité vers la satisfaction et la protection de nos clients, en proposant des produits, services et solutions répondant au mieux à leurs attentes et aux accords conclus.
Ci impegniamo altresì a rispettare il diritto dei consumatori a non ricevere prodotti dannosi per la loro salute ed integrità fisica. Per FITT la sicurezza e salute, il rispetto dei diritti umani e l'ambiente sono elementi costitutivi della propria offerta.	Nous nous engageons également à respecter le droit des consommateurs à ne pas recevoir de produits préjudiciables à leur santé et à leur intégrité physique. La sécurité et la santé, le respect des droits humains et de l'environnement sont des éléments constitutifs de l'offre de FITT.
Correttezza e Imparzialità	Rectitude et impartialité
Improntiamo la relazione contrattuale sulla correttezza, la trasparenza, la veridicità e l'equità, vietando lo sfruttamento di eventuali condizioni di altrui debolezza negoziale o non conoscenza di fatti e condizioni per influenzare impropriamente i clienti nel corso di una qualsivoglia trattativa. Ci impegniamo a non discriminare arbitrariamente i nostri clienti.	Nous basons la relation contractuelle sur la rectitude, la transparence, la véracité et l'équité, interdisant l'exploitation d'éventuelles conditions de faiblesse de négociation ou de méconnaissance des faits et conditions d'autrui pour influencer indument les clients au cours d'une quelconque négociation. Nous nous engageons à ne pas discriminer arbitrairement nos clients.
Trasparenza e Completezza di informazione	Transparence et Exhaustivité des informations
Ci impegniamo ad informare in modo completo i clienti, i consumatori finali e i professionisti sulle	Nous nous engageons à informer pleinement les clients, les consommateurs finals et les

<p>caratteristiche, sulle funzioni e sui prezzi dei prodotti e dei servizi attraverso comunicazioni chiare e non ingannevoli, così che i clienti e i consumatori possano assumere decisioni consapevoli.</p>	<p>professionnels sur les caractéristiques, les fonctions et les prix des produits et services par le biais de communications claires et non trompeuses, afin que les clients et les consommateurs puissent prendre des décisions éclairées.</p>
<p>Protezione dei dati e riservatezza dei clienti</p>	<p>Protection des données et confidentialité des clients</p>
<p>Garantiamo che le informazioni in nostro possesso relative ai clienti, ai consumatori e ai professionisti sono gestite ed utilizzate nel pieno rispetto dei diritti delle persone e della normativa vigente.</p>	<p>Nous garantissons que les informations en notre possession concernant les clients, consommateurs et professionnels sont gérées et utilisées dans le plein respect des droits des personnes et de la législation en vigueur.</p>
<p>Lotta alla contraffazione</p>	<p>Lutte contre la contrefaçon</p>
<p>Siamo attenti al rispetto dei diritti di proprietà intellettuale, indipendentemente dal fatto che riguardi la nostra azienda o terzi. Pertanto, cerchiamo di garantire che nessuno dei prodotti proposti da FITT costituisca o implichi alcuna forma di contraffazione a brevetti, modelli, disegni, marchi o altri diritti di proprietà, in essere o in corso di approvazione.</p>	<p>Nous veillons au respect des droits de propriété intellectuelle, indépendamment du fait qu'ils concernent notre société ou des tiers. Nous essayons par conséquent de garantir qu'aucun des produits proposés par FITT ne constitue ou n'implique une quelconque forme de contrefaçon de brevets, modèles, dessins, marques ou autres droits de propriété, existants ou en cours d'approbation.</p>
<p>CODICE ETICO</p>	<p>CODE D'ÉTHIQUE</p>
<p>LE NOSTRE REGOLE DI CONDOTTA</p>	<p>NOS RÈGLES DE CONDUITE</p>
<p>Regole di condotta nelle relazioni con la Pubblica Amministrazione</p>	<p>Règles de conduite dans les relations avec l'Administration Publique</p>
<p>Intratteniamo rapporti con istituzioni pubbliche nazionali, comunitarie ed internazionali, con pubblici ufficiali od incaricati di pubblico servizio improntati sul rispetto dei principi di integrità, legalità, trasparenza ed imparzialità. I contatti in tal senso competono solo a chi è specificatamente e formalmente incaricato dalla nostra azienda.</p>	<p>Nous entretenons des relations avec des institutions publiques nationales, européennes et internationales, avec des agents publics ou des personnes en charge du service public, fondées sur le respect des principes d'intégrité, de légalité, de transparence et d'impartialité. Les contacts en ce sens relèvent seulement de la responsabilité de ceux qui sont spécifiquement et formellement désignés par notre société.</p>
<p>Non sono ammesse promesse di utilità, elargizioni in denaro, concessioni di beni in natura, direttamente o indirettamente, a favore di pubblici ufficiali e/o incaricati di pubblico</p>	<p>Les promesses d'utilité, les dons en argent, les concessions de biens en nature, directement ou indirectement, en faveur d'agents publics et/ou de personnes en charge du service public dont</p>

servizio dai quali possa derivare per la nostra azienda un indebito o illecito vantaggio o interesse. Nel rispetto delle procedure aziendali sono ammessi omaggi di cortesia di modico valore e spese di ospitalità, solo se, in considerazione della specifica situazione, siano tali da non indurre a ritenerli finalizzati all'ottenimento di favori o privilegi, in violazione delle norme vigenti.	un avantage ou un intérêt indu ou illégal pourrait dériver pour notre société ne sont pas autorisés. Conformément aux procédures de l'entreprise, les cadeaux de courtoisie de valeur modeste et les frais d'accueil ne sont autorisés que si, compte tenu de la situation spécifique, ils sont de nature à ne pas conduire à les considérer comme visant à obtenir des faveurs ou des privilèges, en violation de la réglementation en vigueur.
In particolare, nei rapporti con la Pubblica Amministrazione è vietato:	En particulier, dans les relations avec l'Administration Publique, il est interdit de :
promettere o concedere erogazioni in denaro per finalità diverse da quelle istituzionali, direttamente o tramite intermediari;	promettre ou accorder des paiements en espèces à des fins autres qu'institutionnelles, directement ou par le biais d'intermédiaires ;
promettere o concedere favoritismi nell'assunzione di personale, nella scelta di fornitori di beni e servizi;	promettre ou accorder du favoritisme dans l'embauche du personnel, dans le choix des fournisseurs de biens et de services ;
produrre documenti e/o dati falsi o alterati od omettere informazioni dovute anche al fine di ottenere contributi, sovvenzioni finanziamenti o altre erogazioni da parte dello Stato, di Enti pubblici o della Comunità europea;	produire des documents et/ou des données faux ou modifiés ou omettre des informations dues également afin d'obtenir des contributions, subventions, prêts ou autres versements de l'État, d'Organismes publics ou de la Communauté européenne ;
destinare contributi, sovvenzioni, finanziamenti pubblici a finalità diverse da quelle per cui sono stati ottenuti;	affecter des contributions, des subventions, des financements publics à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été obtenus ;
accedere in modo non autorizzato a sistemi informatici della Pubblica Amministrazione per ottenere o modificare informazioni a vantaggio della nostra azienda.	accéder sans autorisation aux systèmes informatiques de l'Administration publique pour obtenir ou modifier des informations au profit de notre société.
Rifiutiamo qualsiasi comportamento volto ad ottenere, da parte dello Stato, delle Comunità europee o di altro ente pubblico, qualsiasi tipo di erogazione finanziaria per mezzo di dichiarazioni e/o documenti alterati o falsificati o, più genericamente, per il tramite di artifici o raggiri, compresi quelli realizzati per mezzo di un sistema informativo o telematico, volti ad indurre in errore l'ente erogatore. FITT non destinerà a finalità illegittime e diverse da quelle per cui	Nous refusons tout comportement ayant pour but d'obtenir de l'État, des Communautés européennes ou de tout autre organisme public, tout type de provision financière au moyen de déclarations et/ou de documents modifiés ou falsifiés ou, plus généralement, au moyen d'artifices ou de tromperies, y compris les fraudes informatiques, visant à induire en erreur l'organisme financeur. FITT n'utilisera pas à des fins illégitimes autres que celles pour lesquelles ils ont été accordés, des contributions,

sono stati concessi, contributi, sovvenzioni o finanziamenti ottenuti dallo Stato o da altro ente pubblico o dalle Comunità europee. FITT, qualora lo ritenga opportuno, può sostenere programmi di enti pubblici intesi a realizzare utilità e benefici per la collettività, nonché le attività di fondazioni e associazioni, sempre nel rispetto delle normative vigenti e dei principi del Codice Etico.	subventions ou prêts obtenus de l'État ou d'un autre organisme public ou par les Communautés européennes. Si la société le juge approprié, elle peut soutenir les programmes d'organismes publics visant à réaliser des projets utiles et bénéfiques pour la collectivité, ainsi que des activités de fondations et d'associations, toujours en conformité avec la réglementation en vigueur et les principes du Code d'éthique.
Regole di condotta nelle relazioni con i media	Règles de conduite dans les relations avec les médias
Coerentemente con i principi di trasparenza e completezza dell'informazione, la comunicazione di FITT verso l'esterno è improntata al rispetto del diritto all'informazione. Nel rispetto del principio di salvaguardia della riservatezza delle informazioni, i destinatari del Codice Etico, responsabili di intrattenere rapporti con la i media, non devono divulgare notizie o commenti falsi o tendenziosi, sia riguardanti le attività aziendali sia le risultanze delle attività professionali o le relazioni con gli stakeholder in generale.	Conformément aux principes de transparence et d'exhaustivité de l'information, la communication de FITT vers l'extérieur est basée sur le respect du droit à l'information. Dans le respect du principe de protection de la confidentialité des informations, les destinataires du Code d'éthique chargés d'entretenir les relations avec les médias ne doivent pas divulguer d'informations ou de commentaires faux ou biaisés, tant concernant les activités de l'entreprise que les résultats d'activités professionnelles ou les relations avec les parties prenantes en général.
Nella convinzione che l'attività e i risultati d'impresa debbano essere strettamente legati ad una condotta di business responsabile, la comunicazione esterna, inclusa quella finalizzata alla diffusione del marchio e dell'immagine di FITT, rispetta i principi etici del presente Codice.	Avec la conviction que les activités et les résultats commerciaux doivent être étroitement liés à une conduite commerciale responsable, la communication externe, y compris celle visant à diffuser la marque et l'image de FITT, respecte les principes éthiques de ce Code.
CODICE ETICO	CODE D'ÉTHIQUE
LE NOSTRE REGOLE DI CONDOTTA	NOS RÈGLES DE CONDUITE
Regole di condotta nelle relazioni con la collettività e il territorio	Règles de conduite dans les relations avec la collectivité et le territoire
Regole di condotta nei confronti della comunità locale	Règles de conduite envers la communauté locale
Siamo consapevoli dell' influenza, anche indiretta, che le nostre attività possono avere sul benessere generale della collettività, nonché dell'importanza dell'accettazione sociale delle comunità in cui operiamo. Per questo motivo,	Nous sommes conscients de l'influence, même indirecte, que nos activités peuvent avoir sur le bien-être général de la communauté, ainsi que de l'importance de l'acceptation sociale des communautés dans lesquelles nous travaillons.

<p>vogliamo investire in maniera sostenibile, nel rispetto delle comunità locali, e sostenere iniziative di valore culturale e sociale al fine di mantenere un elevato livello di reputazione e accettazione sociale.</p>	<p>Pour cette raison, nous souhaitons investir de manière durable, dans le respect des communautés locales, et soutenir des initiatives ayant une valeur culturelle et sociale afin de maintenir un haut niveau de notoriété et d'acceptation sociale.</p>
<p>Ci impegniamo a prestare attenzione alla vita delle comunità in cui operiamo e ad ascoltare le sollecitazioni da esse provenienti. A questo scopo realizziamo iniziative di informazione, ascolto e coinvolgimento. Ciò vale in modo particolare per le comunità prossime ai nostri impianti, attuali e futuri.</p>	<p>Nous nous engageons à être attentifs à la vie des communautés au sein desquelles nous exerçons nos activités et à écouter les demandes qui en émanent. Pour cela, nous menons des actions d'information, d'écoute et d'implication. Cela vaut tout particulièrement pour les communautés proches de nos usines actuelles et futures.</p>
<p>Nel sostegno di iniziative sociali e culturali e in genere nelle sponsorizzazioni, teniamo in considerazione unicamente iniziative coerenti con gli obiettivi strategici di FITT, con i principi di responsabilità ambientale e sociale, con gli indirizzi assunti dal Consiglio di Amministrazione.</p>	<p>Lorsque nous soutenons des initiatives sociales et culturelles et lors des parrainages en général, nous ne prenons en considération que des initiatives cohérentes avec les objectifs stratégiques de FITT, avec les principes de responsabilité environnementale et sociale, avec les orientations adoptées par le Conseil d'administration.</p>
<p>Nel caso di donazioni e erogazioni liberali, FITT privilegia iniziative che offrono una garanzia di qualità, che si distinguono per il messaggio etico trasmesso e che - in coerenza con la sua missione - contribuiscono allo sviluppo sociale.</p>	<p>Dans le cas de dons et de donations, FITT privilégie les initiatives qui offrent une garantie de qualité, qui se distinguent par le message éthique transmis et qui, conformément à sa mission, contribuent au développement social.</p>
<p>Regole di condotta nei confronti delle organizzazioni politiche e sindacali</p>	<p>Règles de conduite envers les organisations politiques et syndicales</p>
<p>FITT non eroga contributi di alcun genere a partiti politici, movimenti, comitati, organizzazioni politiche e sindacali e a candidati alle elezioni e si astiene da qualsiasi indebita forma di pressione verso rappresentanti pubblici atta a procurare vantaggi all'azienda.</p>	<p>FITT n'apporte aucune contribution à partis politiques, mouvements, comités, organisations politiques et syndicales et candidats aux élections et s'abstient de toute forme de pression induite envers les représentants publics visant à procurer des avantages à l'entreprise.</p>
<p>I responsabili sono tenuti a:</p>	<p>Les responsables sont tenus de :</p>
<p>dare l'esempio: in altre parole, mostrare con il loro comportamento cosa significa agire con integrità;</p>	<p>donner l'exemple : en d'autres termes, montrer par leur comportement ce que signifie agir avec intégrité ;</p>
<p>comunicare con i propri collaboratori per garantire che tutti comprendano i contenuti del</p>	<p>communiquer avec leurs collaborateurs pour s'assurer que chacun comprenne le contenu du</p>

Codice Etico e dispongano delle risorse per attuarlo;	Code d'éthique et dispose des ressources nécessaires pour le mettre en œuvre ;
sostenere i collaboratori che, in buona fede, sollevano dubbi e preoccupazioni;	soutenir les collaborateurs qui, de bonne foi, soulèvent des doutes et des inquiétudes ;
applicare il Codice Etico in modo consistente.	appliquer le Code d'éthique de façon significative.
L'osservanza delle norme contenute nel Codice Etico deve considerarsi parte essenziale delle obbligazioni contrattuali previste.	Le respect des règles contenues dans le Code d'éthique doit être considéré comme une partie essentielle des obligations contractuelles prévues.
FITT si impegna a dare la massima diffusione del Codice Etico, in particolare all'atto dell'assunzione di nuove risorse e tramite specifiche attività di comunicazione e formazione volte a rendere più facilmente fruibili i contenuti del testo e applicabili nella quotidianità lavorativa di tutti i destinatari.	FITT s'engage à diffuser le plus largement possible le Code d'éthique, notamment lors de l'embauche de nouvelles ressources et à travers des activités spécifiques de communication et de formation visant à rendre le contenu du texte plus facilement utilisable et applicable dans la vie professionnelle quotidienne de tous les destinataires.